



연천사랑

YEONCHEON
SARANG

2025 11 S ố phát hành 424



Người phát hành: chủ tịch huyện Yeoncheon Ngày phát hành: 06.11.2025 (S ố phát hành 424) Đơn vị phát hành: (phòng Nội dung truyền thông , số 220, Yeoncheon-ro, Yeoncheon-eup, huyện Yeoncheon , tỉnh Gyeonggi : 031-839-2067). Yeoncheon Sarang là tạp chí phát hành hàng tháng miễn phí, bất kỳ ai đều có thể đăng ký và xem trên trang web chính thức của huyện (www.yeoncheon.go.kr).



COVER STORY
Lễ hội hoa cúc
Yeoncheon 2025

04 Tiêu điểm của tháng

06 Gặp gỡ đại biểu doanh nghiệp vừa và nhỏ đầy triển vọng

Youngee's CEO Jeong Young Hee

10 Người Yeoncheon

Huấn luyện viên Bae Hyun Gi của đội xe đạp
thuộc Ủy ban nhân dân huyện Yeoncheon.



14 Hãy đến Yeoncheon tham quan!

Cảnh đẹp thứ 3 của Yeoncheon - Di chỉ Jeongok-ri



16 Đạo bước cùng lịch sử

Nghi lễ rước thần Seongju ở Misan

18 Câu chuyện sách do thủ thư kể

Tôi đã bị cuốn hút bởi cuốn sách này!



20 Bản tin tổng hợp

22 Bản tin dạng ảnh



Kết nối cùng huyện Yeoncheon!

Hãy quét mã QR để cập nhật những thông tin đa dạng từ huyện Yeoncheon!



Homepage



Youtube



Blog



Instagram



Facebook



24 Hướng về cánh đồng

25 Vì thế những từ này ra đời - Hương của thi ca

26 Tin tức hội đồng

제297회 연천군의회 임시회 개최



27 Người lắng giềng "tốt bụng" của tháng

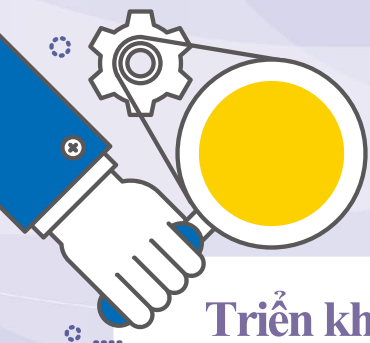
28 Thông tin việc làm

29 Trò chơi câu đố hình Yeoncheon

30 Tác phẩm thơ và tranh của lớp học tiếng Hàn tại trường Ươm Mầm Giác mơ Yeoncheon

31 Thông tin quảng bá





+ TIÊU ĐIỂM CỦA THÁNG

Triển khai đợt tiếp nhận tập trung kiến nghị về quy định dân sinh năm 2025



Huyện Yeoncheon triển khai “Đợt tiếp nhận tập trung kiến nghị về các quy định dân sinh năm 2025” đến ngày 30 tháng 11, nhằm phát hiện những quy định bất hợp lý tồn tại trong đời sống hàng ngày. Trong đợt này, huyện sẽ tìm kiếm những bất tiện hoặc khó khăn mà người dân đang gặp phải do các quy định bất hợp lý trong 5 lĩnh vực: kinh tế dân sinh, việc làm, dự án đầu tư, phúc lợi và đời sống thường nhật là những lĩnh vực gắn liền trực tiếp với

đời sống của người dân. Kiến nghị có thể được gửi qua trang chủ huyện Yeoncheon (Mục Hành chính mở → Cải cách quy định hành chính → Trung tâm báo cáo quy định), qua email (dbdeep00@korea.kr), bưu điện (Phòng Pháp chế – Ban Kế hoạch và Kiểm tra, UBND huyện Yeoncheon) hoặc fax (031-839-2481). Đặc biệt, những kiến nghị về các quy định bất hợp lý của cơ quan trung ương gây cản trở hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp, hộ kinh doanh nhỏ hoặc gây bất tiện cho người dân có thể được gửi thường xuyên thông qua “Công cải cách quy định – Sinmungo”. Trong thời gian đợt tiếp nhận tập trung, huyện sẽ tập trung phát hiện các quy định gây bất tiện trong đời sống người dân, nhằm hướng tới việc cải thiện thực chất các quy định đó. Rất mong nhận được sự tham gia tích cực và ý kiến đóng góp của toàn thể cư dân huyện. **Phòng Pháp chế – Ban Kế hoạch và Kiểm tra: ☎031-839-2077.**

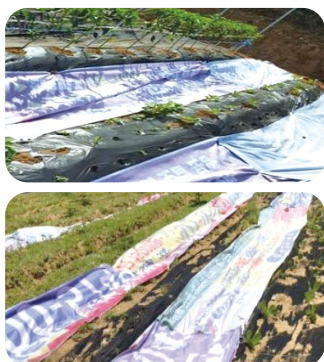
Buổi tọa đàm trực tiếp ‘Hỏi – Đáp SOS cùng doanh nghiệp’

Huyện Yeoncheon đã tổ chức “Buổi tọa đàm trực tiếp Hỏi – Đáp SOS cùng doanh nghiệp năm 2025” vào ngày 17 tháng 10 vừa qua tại hội trường lớn của Trung tâm Phúc lợi Tổng hợp huyện Yeoncheon. Buổi tọa đàm được tổ chức nhằm lắng nghe trực tiếp các khó khăn, vướng mắc đa dạng của doanh nghiệp trong địa bàn và tìm kiếm các giải pháp phù hợp. Chương trình gồm phần giới thiệu chính sách hỗ trợ doanh nghiệp của từng cơ quan, lắng nghe khó khăn của doanh nghiệp theo từng lĩnh vực và tư vấn giải pháp phù hợp. Tại



buổi tọa đàm, bốn chuyên gia thuộc Văn phòng Thanh tra Doanh nghiệp tỉnh Gyeonggi trong các lĩnh vực tài chính, sở hữu trí tuệ, nhân sự và marketing đã tham gia, đưa ra các giải pháp mang tính thực tiễn đối với ý kiến của doanh nghiệp. Huyện Yeoncheon dự kiến sẽ tăng cường hơn nữa các chính sách hỗ trợ phù hợp cho doanh nghiệp vừa và nhỏ dựa trên ý kiến thu nhận được từ buổi tọa đàm, nhằm thúc đẩy sự phát triển bền vững của các doanh nghiệp địa phương. **Liên hệ: Đội Hỗ trợ Doanh nghiệp – Phòng Kinh tế và Giao thông (☎ 031-839-2281).**

Phát miễn phí băng rôn đã qua sử dụng để thúc đẩy tái tuần hoàn tài nguyên.



Huyện Yeoncheon sẽ chính thức triển khai Dự án “Phát miễn phí băng rôn đã qua sử dụng” từ tháng 11 tới nhằm giảm thiểu ô nhiễm môi trường và thúc đẩy tái tuần hoàn tài nguyên. Trong thời gian qua, gần 10.000 tấm băng rôn đã qua sử dụng mỗi năm đều bị tiêu hủy bằng cách đốt, gây lãng phí tài nguyên và phát thải khí nhà kính. Huyện có kế hoạch thu gom và phân phát miễn phí những băng rôn này cho các đơn vị quân đội và khu vực sản xuất nông nghiệp (như sử dụng để loại bỏ cỏ dại, v.v.) nhằm mục đích tái sử dụng. Đặc biệt, 2.000 tấm băng rôn làm từ chất liệu thân thiện môi trường có khả năng phân hủy sinh học sẽ được ưu tiên phân phát cho mục đích nông nghiệp để kiểm chứng thử nghiệm hiệu quả phân hủy tự nhiên, sau đó sẽ xem xét việc mở rộng chương trình. Việc đăng ký tham gia chương trình sẽ được tiếp nhận theo thứ tự trước sau bắt đầu từ tháng 11, thông qua **Đội Hành chính Xây dựng – Phòng Xây dựng (☎031-839-2404)**. Huyện đặt mục tiêu thực hiện mô hình hành chính tuần hoàn bằng cách không chỉ đơn thuần tiêu hủy băng rôn đã qua sử dụng, mà tái sinh chúng thành nguồn tài nguyên phục vụ cộng đồng địa phương.

Vận hành "Phòng tư vấn sức khỏe lưu động trong 1 ngày"

Trung tâm Y tế huyện Yeoncheon đang vận hành chương trình “Phòng tư vấn sức khỏe lưu động trong 1 ngày” nhằm chăm sóc sức khỏe cho người dân ngay tại địa phương. Đối với người dân gặp khó khăn trong việc đến trung tâm y tế do khoảng cách hoặc thời gian, đội ngũ chuyên môn sẽ mang theo thiết bị đến tận nơi để không chỉ đo thành phần cơ thể, huyết áp, đường huyết, cholesterol và lực bóp tay, mà còn cung cấp đa dạng các dịch vụ tư vấn về dinh dưỡng, vận động, sức khỏe, chăm sóc răng miệng, cai thuốc lá và hạn chế rượu. Nếu có thể tổ chức cho từ 20 người trở lên tham gia, thì có thể đăng ký tại bất kỳ địa điểm nào như nơi làm việc, hội trường làng, nhà sinh hoạt người cao tuổi, cơ sở tôn giáo, đơn vị quân đội, đồn cảnh sát hay trạm cứu hỏa. Đây là một chương trình bổ ích giúp người dân kiểm tra tình trạng sức khỏe của bản thân, học hỏi các thói quen sinh hoạt lành mạnh và phương pháp tự chăm sóc sức khỏe, đồng thời mong nhận được sự tham gia tích cực của toàn thể cư dân huyện. Mọi thông tin chi tiết hoặc đăng ký tham gia có thể liên hệ đến **Đội Nâng cao Sức khỏe – Trung tâm Y tế huyện Yeoncheon (☎031-839-4020)**.



Khai trương Trung tâm AI đời sống thân thiện Yeoncheon



Viện Văn hóa Yeoncheon đã chính thức khai trương “Trung tâm AI đời sống thân thiện Yeoncheon” vào ngày 17 tháng 10. Lễ khai trương diễn ra với các nội dung như lời khai mạc, phát biểu chúc mừng, báo cáo tiến trình và tham quan trung tâm, đồng thời là dịp ý nghĩa để chia sẻ tầm nhìn thông qua các chương trình như trải nghiệm AI và in ảnh lấy liền. “Trung tâm AI Đời sống Yeoncheon” là trường hợp đầu tiên trong nước được thành lập để người dân có thể trải nghiệm và ứng dụng trí tuệ nhân tạo trong đời sống hằng ngày. Trung tâm được trang bị màn hình lớn, máy chiếu, laptop hiệu năng cao và máy in ảnh, cung cấp nhiều dịch vụ

như tư vấn AI, sản xuất hình ảnh và video. Ngoài ra, trung tâm có kế hoạch đi đầu trong việc xây dựng hệ sinh thái AI địa phương thông qua các hoạt động như đào tạo cơ bản về AI, hỗ trợ marketing cho doanh nghiệp nhỏ và chương trình trải nghiệm dành cho người cao tuổi. Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Trung tâm AI Đời sống Yeoncheon (☎031-834-2350) hoặc Phòng Kế hoạch – Thanh tra (☎031-839-2055).

Gặp gỡ đại
biểu doanh
nghệp vừa
và nhỏ đầy
triển vọng



Younghee's
CEO Jeong Young Hee



Younghee' s

📍 경기도 연천군 백학면 두일로123번길 45-7

🏠 <https://smartstore.naver.com/younghee2>

☎ 031-835-3055

“

Tương ủ bằng tâm huyết – gửi trọn chân thành đến người tiêu dùng

”

Xin bà vui lòng giới thiệu về doanh nghiệp ‘Younghee’s’.

Xin chào, tôi là Jeong Young Hee, Giám đốc của Younghee’s. Younghee’s là doanh nghiệp chuyên sản xuất và kinh doanh các loại tương truyền thống, bao gồm tương ớt, doenjang, ganjang, cheonggukjang và bột cheonggukjang, cùng nhiều sản phẩm lên men truyền thống đa dạng khác. Điều chúng tôi coi trọng nhất là làm ra loại tương trung thực và đáng tin cậy. Chúng tôi sử dụng nguyên liệu được sản xuất trong môi trường thiên nhiên trong lành và tuân thủ nghiêm ngặt quy trình ủ truyền thống, nỗ lực tạo ra loại tương truyền thống lành mạnh, an toàn cho mọi người. Ngay cả giữa quá trình công nghiệp hóa nhanh chóng, việc gìn giữ hương vị và nét đẹp truyền thống của dân tộc là những giá trị không được phép mất đi chính là sứ mệnh của Younghee’s.

Gần đây bà được chọn là Nghệ nhân Di sản Văn hóa Phi vật thể Hàn Quốc, hẳn cảm xúc của bà rất đặc biệt

Tôi thật sự biết ơn và vô cùng vinh dự. Với tôi, điều duy nhất tôi mong muốn chỉ là làm ra loại tương ngon để gia đình và hàng xóm cùng nhau chia sẻ, nên khi tấm lòng chân thành ấy được công nhận, tôi cảm thấy vô cùng tự hào và mãn nguyện. Tôi tin rằng để có thể đứng ở vị trí hôm nay, là nhờ sự yêu mến và ủng hộ bền bỉ của những khách hàng luôn tìm đến “Younghee’s Tương Ớt Truyền Thống.” Tôi sẽ luôn khắc ghi trách nhiệm của một nghệ nhân, và với tinh thần nghề nghiệp không đổi, tiếp tục gìn giữ hương vị và phẩm chất của tương truyền thống. Tôi mong sẽ xứng đáng với danh hiệu nghệ nhân, và đáp lại mọi người bằng hương vị đậm đà hơn cùng niềm tin lớn hơn.

Xin bà cho biết, điều gì là cơ duyên đặc biệt khiến bà khởi nghiệp ở Yeoncheon?

Năm 1981, khi chồng tôi – một quân nhân chuyên nghiệp – công tác tại xã Baekhak, huyện Yeoncheon, cũng là lúc cuộc sống tân hôn của vợ chồng chúng tôi bắt đầu. Ban đầu nơi ấy còn xa lạ, nhưng nhờ những người hàng xóm tốt bụng, ấm áp, luôn chăm sóc chúng tôi như người thân, mà chúng tôi nhanh chóng gắn bó và có tình cảm với nơi này. Yeoncheon là vùng có không khí trong lành, nước sạch và đất đai màu mỡ; đặc biệt, các loại nông sản như ớt, đậu tương và lê đều có chất lượng tuyệt hảo, tạo nên điều kiện lý tưởng để làm tương truyền thống. Nhờ môi trường ấy, tôi tin chắc rằng Yeoncheon chính là vùng đất có thể tạo nên “hương vị tương thật sự”, và với niềm tin ấy, tôi vẫn tiếp tục ủ tương tại nơi này cho đến nay.



Tương ớt lê của Yeonghee được rất nhiều người yêu thích. Vậy điều gì khiến nó trở nên đặc biệt?

Khi điều hành công việc kinh doanh, bà gặp những khó khăn nào, và khi nói về ưu điểm của Yeoncheon thì đó là gì?

Tương ớt lê của chúng tôi có chút khác biệt so với loại tương ớt thông thường. Thay vì dùng lúa mạch hay nếp dẻo, chúng tôi sử dụng lê ngọt dịu làm nguyên liệu chính. Thêm vào đó, chúng tôi thêm bột ớt thường và bột ớt cay tự trồng trồng, cùng với bột đậu nành lên men được làm từ đậu tương do chúng tôi tự sản xuất. Sau khi lên men lần thứ nhất và ủ lạnh lần thứ hai, vị ngọt thanh của lê hòa quyện tuyệt vời với hương đậm đà của tương đậu lên men. Tuy tốn nhiều công sức, nhưng bù lại hương vị tương rất phong phú và mượt mà. Nhờ công thức độc đáo này, sản phẩm của chúng tôi được đánh giá là “sự kết hợp giữa hương vị truyền thống và vị ngọt đậm đà, tinh tế của phong cách hiện đại”. Một số khách hàng còn nói rằng “ăn thử một lần rồi thì không thể ăn loại tương ớt nào khác được nữa”. Mỗi khi nghe vậy, chúng tôi lại càng nỗ lực hơn với niềm tin rằng “sự chân thành luôn chạm đến trái tim người khác”.

Hiện nay, xu hướng tiêu dùng thay đổi rất nhanh, nên chúng tôi gặp khó khăn trong việc phát triển các sản phẩm mới để kịp thích ứng. Việc đáp ứng được khẩu vị và cách mua hàng của thế hệ trẻ là thách thức lớn nhất. Ngoài ra, việc mở rộng thị trường trực tuyến và xây dựng chiến lược quảng bá vẫn là lĩnh vực chúng tôi phải học hỏi và không ngừng thử thách. Tuy nhiên, Yeoncheon có đủ sức mạnh để vượt qua tất cả những khó khăn đó. Trước hết, nhờ có môi trường tự nhiên trong lành và nguồn nguyên liệu tốt, nền tảng hương vị tương của chúng tôi rất vững chắc. Ngoài ra, nhờ nằm gần khu vực thủ đô nên rất thuận tiện cho vận chuyển và phân phối, cùng với sự hỗ trợ tích cực và xử lý nhanh chóng của các cơ quan hành chính, đây là lợi thế lớn giúp việc kinh doanh được vận hành ổn định. Việc được làm ra loại tương truyền thống ngay tại vùng đất như thế này là niềm tự hào lớn đối với tôi.

**Khi điều hành
doanh nghiệp, triết
lý bà coi trọng nhất
là gì?**

Chúng tôi luôn làm ra mọi sản phẩm với tâm thế như đang làm loại tương cho chính gia đình mình ăn. Dù chỉ là một nguyên tắc đơn giản, nhưng đó là triết lý quan trọng nhất mà Yeonghee luôn giữ gìn cho đến nay. Nếu không có sự chân thành và niềm tin làm nền tảng, hương vị của tương sẽ không bao giờ trở nên đậm đà. Vì vậy, chúng tôi coi trọng quy trình đúng đắn hơn là sản xuất nhanh. Chúng tôi muốn làm ra loại tương truyền thống trung thực, để ai cũng có thể tin tưởng và yên tâm sử dụng. Tôi tin rằng khi tâm lòng chân thành này được truyền đến người tiêu dùng, giá trị thật sự của tương truyền thống sẽ được lan tỏa. Trong tương lai, chúng tôi sẽ tiếp tục gìn giữ mạch nguồn truyền thống, đồng thời phát triển những sản phẩm phù hợp với khẩu vị của người hiện đại, để tương truyền thống không chỉ còn là “món ăn xưa cũ” mà còn được yêu thích trên bàn ăn ngày nay.

**Nếu có điều mong
đợi ở huyện
Yeoncheon, thì đó
sẽ là gì?**

Cho đến nay, nhờ có rất nhiều sự giúp đỡ từ các cơ quan hành chính và cộng đồng địa phương mà chúng tôi đã có thể đi đến được như ngày hôm nay. Tuy nhiên, trong quá trình điều hành doanh nghiệp, đôi khi chúng tôi vẫn cần đến những tư vấn chuyên môn về thủ tục hành chính hoặc các vấn đề kỹ thuật. Nếu có thể có thêm một kênh hỗ trợ giúp giải quyết những phần này thuận lợi hơn, các doanh nghiệp nhỏ và vừa trong khu vực sẽ có thể phát triển ổn định hơn. Ngoài ra, tôi cũng mong rằng các sản phẩm chất lượng của Yeoncheon sẽ có thêm nhiều cơ hội được biết đến rộng rãi hơn với người tiêu dùng ở các thành phố lớn. Tôi nghĩ rằng nếu có thêm nhiều chương trình hỗ trợ marketing chuyên biệt hoặc các khu trưng bày, quảng bá chung nhằm giới thiệu hiệu quả đặc sản của Yeoncheon, sức cạnh tranh của thương hiệu địa phương sẽ được nâng cao hơn rất nhiều.

**Xin bà hãy chia sẻ
về mục tiêu và kế
hoạch trong thời
gian tới.**

Năm nay là một năm đầy ý nghĩa với chúng tôi. Chúng tôi xây dựng nhà máy mới và vinh dự được chọn là Nghệ nhân Di sản Văn hóa Phi vật thể Hàn Quốc. Không tự mãn với thành tựu này, chúng tôi tiếp tục phát triển bền vững dựa trên chất lượng và niềm tin. Mục tiêu là để Yeonghee's trở thành thương hiệu tương truyền thống tiêu biểu của Yeoncheon và đưa hương vị tương Hàn Quốc ra thế giới. Trong từng giọt tương chứa đựng trí tuệ cha ông và tâm lòng người Hàn, chúng tôi muốn gìn giữ tinh thần ấy và được yêu mến qua nhiều thế hệ.



Người
Yeoncheon

Đội xe đạp huyện
Yeoncheon

huấn luyện viên Bae Hyun Gi

“
Mỗi vòng xe
chúng tôi lăn trên
đất Yeoncheon
đều chất chứa
niềm đam mê!
”



QR코드를 스캔하여
'연천 人'을 동영상으로도
만나보세요!



Q Xin anh hãy giới thiệu về mình một chút.

A Xin chào, tôi là Bae Hyun Gi, huấn luyện viên của đội đua xe đạp thuộc Ủy ban Huyện Yeoncheon.

Q Anh đã đảm nhiệm vai trò huấn luyện viên được bao lâu rồi?

A Tôi bắt đầu làm huấn luyện viên từ năm 2017, đến nay đã tròn 9 năm.

Q Điều gì đã khiến anh bắt đầu đến với môn xe đạp?

A Tôi bắt đầu làm quen với môn xe đạp năm 1989 khi học trung học cơ sở ở Yeoncheon. Sau đó thi đấu ở bậc phổ thông và đội tuyển người lớn, rồi làm huấn luyện viên tại địa phương khác trong 5 năm. Năm 2017, khi đội xe đạp quê nhà Yeoncheon tuyển huấn luyện viên, tôi trở về và bắt đầu dẫn dắt đội.



Q Lịch sử của đội xe đạp Ủy ban Huyện Yeoncheon như thế nào ạ?

A Đội xe đạp huyện Yeoncheon được hình thành cách đây khoảng 40 năm. Riêng đội xe đạp thuộc Ủy ban Huyện Yeoncheon được thành lập năm 2003 và đã hoạt động hơn 22 năm.

Q Hiện tại đội được tổ chức như thế nào?

A Ban huấn luyện gồm tôi và huấn luyện viên Lee Hyo Jin, còn đội hình có bốn vận động viên: Park Sang Hun, Kim Hyun Seok, Joo Somang và Kim Sung Beom. Mỗi năm đội hình và nội dung thi đấu có sự thay đổi, nhưng năm nay toàn đội tập trung thi đấu ở nội dung nam hạng phổ thông trung và dài. Đặc biệt, hai vận động viên Park Sang Hun và Kim Hyun Seok hiện cũng đang thi đấu trong đội tuyển quốc gia.

Q Tôi được biết gần đây thành tích của đội rất xuất sắc.

A Vâng, chúng tôi mở đầu mùa giải năm nay bằng Giải Cúp Thị trường Incheon vào tháng 4 và ngay tại đó đã có nhiều vận động viên giành danh hiệu đa quan vương. Sau đó, đội tiếp tục đạt thành tích cao tại Giải Đua Xe đạp Quốc tế Hồng Kông và Giải Korea Cycle Championship – giải đấu danh giá nhất Hàn Quốc. Ở Đại hội Thể thao Toàn quốc gần đây, 4 vận động viên của đội tham dự thì có 3 người giành hai huy chương vàng, tổng cộng đạt 3 vàng và 1 đồng. Việc một đội chỉ có 4 thành viên mà có tới 3 người đoạt hai huy chương vàng là điều hiếm, nhờ đó đội xe đạp Ủy ban Huyện Yeoncheon đang được chú ý rộng rãi.



Q Có thể nói rằng hạng mục trung và dài hơi trong nước, đội Yeoncheon là mạnh nhất.

A Đúng vậy. Chúng tôi đã vô địch 3 trong 4 nội dung trung và dài hơi nam cấp quốc gia, nên có thể nói là đội mạnh nhất được mọi người công nhận.

Q Theo anh, bí quyết giúp đội đạt được thành tích tốt là gì?

A Trước hết, thành tích có được là nhờ nỗ lực của các vận động viên và sự hỗ trợ từ huyện Yeoncheon. Vào tháng 5, đội tham dự Giải Đua Xe đạp Quốc tế Hồng Kông, và tháng 8 tiếp tục thi đấu tại Giải LA Summer Slam ở Mỹ. Ngoài huyện trưởng cùng các

nhân viên Phòng Văn hóa – Thể thao đã quan tâm và hỗ trợ chúng tôi rất nhiều, và tôi tin rằng những trải nghiệm quý báu tại các giải đấu tầm quốc tế ấy đã giúp nâng cao tinh thần cũng như cải thiện đáng kể thành tích thi đấu của các vận động viên.

Q Nếu muốn cổ vũ các vận động viên đang tập luyện thì có thể nói gì?

A Dù đôi khi các vận động viên tập luyện với tốc độ nhanh đến mức không thể vẫy tay chào lại, nhưng nếu mọi người xung quanh cổ vũ, vẫy tay và chào đón họ một cách thân thiện, tôi tin rằng đó sẽ là nguồn động viên tuyệt vời giúp các vận động viên quên đi những vất vả trong quá trình tập luyện.



Q Với tư cách là huấn luyện viên, điều gì anh cho là quan trọng nhất?

A Các vận động viên luôn ở trong vị thế phải chứng minh năng lực tốt nhất của mình mỗi năm. Vì thế, với tâm thế rằng hiện tại luôn là điều quan trọng nhất, chúng tôi luôn tập trung để đạt thành tích tốt nhất trong từng giải đấu.

Q Anh thường nói điều gì nhất với các vận động viên?

A Tôi thường nói với họ rằng: “Đừng bao giờ thay đổi hay quên đi sự chân thành thật sự trong công việc của mình.” Hơn cả thành tích hay kết quả, tôi cho rằng sự chân thành với công việc mình làm mới là điều quan trọng nhất.

Q Với huấn luyện viên, đội xe đạp Ủy ban Huyện Yeoncheon có ý nghĩa như thế nào?

A Khi nhìn các vận động viên, tôi lại nhớ về niềm nhiệt huyết và tinh thần thử thách mà mình từng có trong thời còn thi đấu. Có lẽ vì thế, mỗi khi nhìn họ, tôi lại thấy họ giống như hình ảnh của chính mình, và khi nhìn thấy hình ảnh ấy, tôi cảm thấy một niềm tự hào và mãn nguyện thay cho họ.

Q Cuối cùng, với huấn luyện viên, Yeoncheon là một nơi như thế nào?

A Với tôi, Yeoncheon chính là “cuộc sống của tôi”. Tôi đã lớn lên ở đây, và khi quay trở lại với vai trò huấn luyện viên, tôi nhận được rất nhiều sự giúp đỡ và nguồn cảm hứng lớn. Yeoncheon là nơi có ý nghĩa lớn nhất trong cuộc đời tôi.

Hãy đến Yeoncheon tham quan!



9 thắng cảnh của Yeoncheon

- ① Thác Jaecin
- ② Pháo đài Horogoru
- ③ Vách đá bazan trên sông Imjin
- ④ Di chỉ Jeongok-ri
- ⑤ Đài quan sát Taepung
- ⑥ Bảo tàng Tiền sử Jeongok
- ⑦ Tượng "Greeting Man"
- ⑧ Điện Sungui
- ⑨ Cột đá bazan sông Chatancheon





Khu di tích này, đại diện cho các di chỉ thời kỳ đồ đá cũ của Hàn Quốc, đã trở nên được chú ý khi vào mùa đông năm 1978, một binh sĩ Mỹ đến vui chơi tại khu du lịch sông Hantan phát hiện ra công cụ đá trên bề mặt đất.

Đây là nơi con người thời kỳ đồ đá cũ đã sinh sống cách đây khoảng 300.000 năm và là di chỉ thời kỳ đồ đá cũ mang tầm thế giới, nơi đầu tiên ở Đông Á phát hiện rìu tay. Hiện nay, trong công viên di tích có tuyến đường dạo dài khoảng 2 km, dọc theo đó có nhiều phòng trưng bày và tác phẩm điêu khắc giúp du khách hiểu rõ hơn về thời kỳ đồ đá

Địa chỉ : 1510 Yangyeon-ro, thị trấn Jeongok, huyện Yeoncheon
Liên hệ: Phòng Văn hóa và Thể thao – Đội quản lý di tích

☎ 031-839-2565

Dạo bước cùng lịch sử

Nghi lễ rước thần Seongju ở Misan

Di sản văn hóa phi vật thể huyện Yeoncheon

Tổ tiên của chúng ta đã coi Thần Seongju là vị thần được cho là người đầu tiên dạy con người cách dựng nhà, là vị thần tối cao trong số các vị thần bảo hộ gia đình, và thờ Ngài trên xà ngang của gian chính hoặc trong gian giữa của ngôi nhà. Vì vậy, từ xưa, sau khi xây nhà mới hoặc chuyển đến nơi ở mới, người ta đã thực hiện nghi lễ dân gian gọi là “nghi lễ rước thần Seongju”, một nghi lễ nhằm đón rước và thờ phụng Thần Seongju để bảo vệ ngôi nhà.

Đây là một nghi lễ tín ngưỡng dân gian tại gia, được thực hiện sau khi dựng nhà mới với mong ước phúc lành ngự vào ngôi nhà và gia đình được bình an vô sự. Đó là sự kết hợp giữa lễ nền đất để chuẩn bị nền nhà mới và lễ cầu chúc phúc đức cho các thành viên sẽ sống trong ngôi nhà mới. Nghi lễ chứa đựng ý nghĩa cầu mong cho gia đình được phú quý thịnh vượng, yên ổn và sống lâu khỏe mạnh. Cấu trúc nghi lễ rước thần Seongju ở Misan được cố lão Lee Jae Soon ở làng Yuchon phát hiện vào những năm 1980, gồm tổng cộng ba phần.





Phần thứ nhất là màn mở đầu của nghi lễ. Sau khi thầy địa lý chọn được vị trí đất để dựng nhà, những người thợ sẽ tụ tập tại đó, vừa đánh trống, thổi kèn, vừa nhảy múa và biểu diễn các tiết mục dân gian để mở đầu cho nghi lễ.

Phần thứ hai diễn ra sau khi đã làm lễ cúng tại nền nhà. Lúc này, những người thợ cùng nhau dọn dẹp, san phẳng và nện chặt nền nhà theo nhịp điệu bài hát tập thể, người lĩnh xướng hô trước, mọi người đáp lại theo sau. Đây là phần nghi thức mang tính lao động và cũng là cách cầu mong cho ngôi nhà mới được vững chắc, mang lại may mắn và bình an cho gia chủ. Công đoạn nện nền này là bước đầu tiên trong việc dựng nhà mới, nhằm làm cho mặt đất trở nên chắc và phẳng, giúp ngôi nhà bền vững lâu dài. Vì vậy, nó còn được gọi đơn giản là làm nền.

Khi chủ nhà cùng thợ mộc và người trong làng tụ họp để chuẩn bị nện nền, họ sẽ đến vị trí đất do thầy địa lý chọn, trải giấy trắng truyền thống xuống và tiến hành lễ cúng Thần Đất. Lý do phải cúng Thần Đất trước là vì người ta tin rằng nếu chạm vào nền đất mà không cúng, Thần Đất sẽ nổi giận và gây ra tai ương, nên họ làm lễ này để tránh điều xui và cầu phúc lành cho ngôi nhà. Lễ cúng Thần Đất thường được tiến hành vào ban đêm vì người ta tin rằng vị thần cai quản đất đai chỉ hoạt động vào buổi tối.

Sau khi lễ cúng kết thúc, chủ nhà đi vòng quanh nền nhà rưới rượu, còn người dân thì thấp đuốc, chia rượu và thức ăn rồi vừa ăn vừa dùng gậy gõ nện đất. Khi việc nện đất bằng gậy kết thúc, tiếp tục công đoạn đầm nền, họ dùng một cối giã lớn buộc bảy sợi dây thừng, mỗi sợi có ba người cùng kéo và nhắc lên thả xuống đều nhịp để làm cho nền nhà chắc hơn. Trong lúc nện nền, vừa hát những bài hát lao động, tiếng hát hòa cùng tiếng nện đất vang dài liên tục, tạo nên bầu không khí rộn rã và tràn đầy sức sống.

Phần thứ ba là quá trình làm ra các vật liệu cần thiết cho việc dựng nhà. Trong lúc làm, những người thợ vừa hát những bài hát lao động để giảm bớt mệt mỏi và giúp công việc diễn ra nhẹ nhàng, hiệu quả hơn.

Khi việc dựng xà chính hoàn tất và ngôi nhà được xây xong, chủ nhà sẽ tổ chức lễ Seongjugori, nghi lễ do pháp sư thực hiện để rước và an vị lại Thần Seongju là vị thần giữ gìn ngôi nhà. Tuy nghi lễ Seongju có sự khác nhau đôi chút giữa các vùng, nhưng điểm chung là đều nhằm thờ phụng và rước thần thể thiêng liêng của Thần Seongju. Thông thường, người ta đặt sợi chỉ hoặc đồng xu vào trong giấy truyền thống để tượng trưng cho Thần Seongju, đôi khi cũng có nơi dùng chum gạo để thờ ngài. Đặc biệt, khi hoàn thành nhà mới và chuẩn bị dọn vào ở, chủ nhà sẽ mời người thợ mộc đã xây ngôi nhà đến cùng tham dự và tổ chức nghi lễ Seongju trong không khí vui tươi với nhiều nghi lễ dân gian để cầu bình an và may mắn cho ngôi nhà mới.

Đề xua đuổi điều ô uế và tránh tà khí, pháp sư hái cành thông trên núi về treo ở cổng nhà hoặc rắc đất sét vàng quanh cổng. Sau đó, pháp sư bày các món cúng, đồ gạo vào một chiếc rỏ nhỏ đặt trên miệng chum, rồi đặt con dao nghi lễ lên trên rỏ gạo. Sau khi đọc lời chúc cầu cho mọi người trong nhà được bình an và hưởng nhiều phúc lành, pháp sư bước thẳng lên đứng trên lưỡi dao như một nghi thức tượng trưng cho sức mạnh tâm linh và lòng thành trong lễ cúng.

Sau khi hoàn tất lễ rước thần Seongju, người dân trong làng cùng cầu cho ngôi nhà mới tránh được tà khí, rồi cùng nhau chia rượu, đồ ăn và vui chơi trong không khí lễ hội vui tươi, đầm ấm.

Nguồn tư liệu: Phòng Văn hóa và Thể thao

Câu chuyện sách do thủ thư kể : tôi đã bị cuốn hút bởi cuốn sách này



lĩnh vực văn học

Cho bạn mượn một chuyến dã ngoại

Tác giả: Mun Ha Yeon Nhà xuất bản: Alpha Media Xuất bản năm 2025

※ Có thể mượn qua dịch vụ “Book Bata” của Thư viện Quốc gia Hàn và đăng ký yêu cầu sách mong muốn.

Giữa hiện thực khốc liệt của thi cử, việc làm và đời sống công sở, nơi con người phải cạnh tranh để tồn tại, tác phẩm này đặt ra câu hỏi: liệu xã hội có thật sự chỉ là một nơi lạnh lẽo và tàn nhẫn không? Tiểu thuyết đầu tay của tác giả mở ra một khả năng khác, là một thế giới được tạo nên bởi sự đồng cảm và gắn kết. Nhân vật Yeon Jae rời Seoul đến một ngôi làng ven hồ, cải tạo một căn nhà cũ thành không gian văn hóa mang tên “Dã ngoại”. Nơi đây diễn ra các buổi sinh hoạt thủ công, âm nhạc, yoga, triển lãm nhỏ, nơi những con người mang tổn thương riêng gặp gỡ, an ủi nhau và tìm lại sức mạnh sống. Cuốn sách là lời gửi gắm đến những ai mệt mỏi với các mối quan hệ và cảm thấy thế giới quá lạnh lẽo rằng vẫn còn những khoảng lặng âm ỉ để ta nghỉ ngơi và bắt đầu lại.



lĩnh vực khoa học nhân văn

Năng lực ngôn ngữ bị bào mòn

Tác giả: Cho Byung Young – 21st Century Books, 2025

※ Có thể mượn qua dịch vụ “Book Bata” của Thư viện Quốc gia Hàn và đăng ký yêu cầu sách mong muốn.

Ngày nay, nhờ trí tuệ nhân tạo, con người có thể tiếp cận thông tin nhanh hơn bao giờ hết, nhưng lại không nhận ra rằng mình đang chỉ hấp thụ những dữ kiện tiện lợi do thuật toán sắp đặt, thiếu đi sự sâu sắc và mạch lạc. Khác với máy móc, con người có khả năng tư duy và trưởng thành dựa trên kinh nghiệm của chính mình. Tác giả cho rằng đây là cốt lõi của năng lực ngôn ngữ đích thực tức là khả năng giúp ta hiểu, cảm thông và kết nối với người khác. Để rèn luyện năng lực ấy, cần đọc chậm, đọc kỹ, và nuôi dưỡng cách nhìn sâu sắc, phản biện. Việc trau dồi ngôn ngữ không chỉ là viết hay nói đúng, mà là học cách tồn tại sâu sắc hơn. Cuốn sách này giúp người đọc tìm lại năng lực suy nghĩ và phán đoán trong thời đại ngập tràn thông tin, trở thành ngọn đèn soi đường cho những ai đang lạc lối giữa thế giới số.



lĩnh vực khoa học xã hội

Thức ăn dư thừa, nhưng con người vẫn đói

Tác giả: Vaclav Smil – Dịch giả: Lee Han Eum

Nhà xuất bản Kim Young Sa, 2025

Nơi lưu trữ: Thư viện nhỏ Cheongsan (335.7-S39-음)

Bạn đã bao giờ tự hỏi, khi xem những chương trình về nạn đói, rằng “Vì sao ở nửa kia của thế giới vẫn có người chết đói?” Tác giả là một chuyên gia hàng đầu về khoa học môi trường đang phân tích nghịch lý: nhân loại sản xuất dư hơn 30% lượng lương thực cần thiết, nhưng vẫn có 800 triệu người thiếu ăn. Ông chỉ ra nguyên nhân là sự phụ thuộc vào một số loài cây trồng, vật nuôi, cùng với lãng phí thực phẩm, phân phối bất công và lưu thông kém hiệu quả. Bên cạnh đó, tác giả còn xem xét tiềm năng và giới hạn của các giải pháp mới như thịt nuôi cấy hay nông nghiệp hữu cơ, để rồi đặt câu hỏi quan trọng hơn: không chỉ là chúng ta ăn gì, mà là chúng ta sống thế nào. Cuốn sách đối diện trực tiếp với nghịch lý giữa dư thừa và đói nghèo, kêu gọi trách nhiệm chung của mỗi cá nhân, cộng đồng và chính phủ. Đây một tác phẩm không thể bỏ qua cho những ai quan tâm đến lương thực, môi trường và phát triển bền vững.



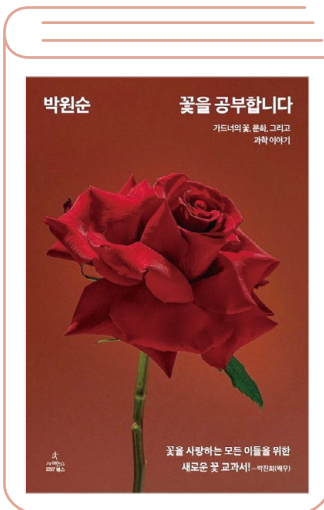
lĩnh vực khoa học tự nhiên

Học về những bông hoa

Tác giả: Park Won Sun Saience Books, 2025

Nơi lưu trữ: Thư viện Trung ương (481-박67꽃)

Làm thế nào để cuộc sống thường nhật quanh ta trở nên sâu sắc hơn? Câu trả lời được tìm thấy qua những bông hoa. “Học về những bông hoa” là hành trình quan sát, khám phá và suy ngẫm của nhà làm vườn Park Won Sun, xoay quanh 29 loài hoa là nơi ông tìm hiểu nguồn gốc và sự sống của chúng. Mỗi chương không chỉ phân tích đặc điểm sinh thái, hình thái và sinh học của từng loài, mà còn kết nối ý nghĩa của hoa với bối cảnh lịch sử và văn hóa. Tác giả không xem hoa chỉ là vật để ngắm mà là biểu tượng của sự sống và vẻ đẹp của thế giới. Với góc nhìn dung hòa giữa khoa học và nhân văn, ông truyền tải tri thức về hoa một cách cân bằng và tinh tế. Trong thời đại tràn ngập thông tin, cuốn sách này mang đến cho người đọc một lối nhìn sâu sắc về tự nhiên, giúp tìm lại sự tĩnh lặng nội tâm. Nó không chỉ dành cho những người yêu hoa, mà còn cho ai quan tâm đến mối quan hệ giữa con người và thiên nhiên, đây một tác phẩm đầy giá trị về tri thức và cảm xúc.



Tư liệu được cung cấp bởi Viện Giáo dục Suốt đời Thống Nhất
(Nguồn: Thư viện Quốc gia(www.nl.go.kr))

BẢN TIN TIÊU ĐIỂM

Cảnh báo việc mạo danh điều tra viên Dân số và Nhà ở năm 2025

Thời gian điều tra viên Thống kê của Tổng điều tra Dân số và Nhà ở năm 2025 đến thăm các hộ gia đình là từ ngày 1 đến ngày 18 tháng 11.

Trong thời gian này, khi điều tra viên đến thăm, vui lòng kiểm tra thẻ nhân viên điều tra do chính quyền địa phương và Cơ quan Dữ liệu Quốc gia (trước đây là Cục Thống kê Hàn Quốc) cấp, rồi mới trả lời phỏng vấn.

Bạn cũng có thể xác minh danh tính của điều tra viên trên trang chủ Tổng điều tra Dân số và Nhà ở (census.go.kr) theo tên nhân viên.

Trong cuộc điều tra này, tuyệt đối không yêu cầu cung cấp số tài khoản ngân hàng, số thẻ tín dụng, mật khẩu, hay số chứng minh nhân dân 13 chữ số. Ngoài ra, mọi tin nhắn di động (KakaoTalk, SMS) liên quan đến cuộc điều tra đều không chứa bất kỳ đường dẫn (URL) nào.

Kính mong toàn thể người dân nâng cao cảnh giác.

Liên hệ Phòng Kế hoạch – Thanh tra, Tổ Kế hoạch 031-839-2058

Hãy đăng ký dịch vụ thông báo thuế địa phương qua tin nhắn

Các loại thuế áp dụng Thuế tài sản, thuế xe ô tô, thuế cư trú (cá nhân), lệ phí đăng ký (cấp phép).

Nội dung dịch vụ tin nhắn

- Thông báo nộp các loại thuế địa phương (như thuế tài sản, thuế xe, thuế cư trú, v.v.)
- Hướng dẫn thời hạn và số tiền cần nộp
- Cung cấp thông tin tài khoản ảo và phương thức thanh toán

Cách đăng ký Điền đơn sau đó gửi qua fax, bưu điện hoặc nộp trực tiếp.

Liên hệ Phòng Thuế vụ – Tổ Thu thuế 031-839-2106



Tiếp nhận đăng ký trợ cấp cơ bản cho thanh niên quý 4 năm 2025

Thời gian đăng ký Đến 18:00 ngày 24 tháng 11 năm 2025 (thứ Hai)

※ Có thể đăng ký 24 giờ trong suốt thời gian quy định

Đối tượng Thanh niên đủ 24 tuổi có đăng ký cư trú tại huyện Yeoncheon

- Đăng ký**
- Người đã có đăng ký cư trú tại tỉnh Gyeonggi trong ít nhất 3 năm gần đây và hiện vẫn đang sinh sống tại đó.
 - Người có tổng thời gian cư trú ở tỉnh Gyeonggi từ 10 năm trở lên

※ Đối tượng nhận hỗ trợ trong quý 4 là những người sinh từ 02.10.2000 đến 01.10.2001

Nội dung hỗ trợ: Tối đa 1.000.000 won/người (chia theo quý, 250.000 won mỗi quý)

Cách đăng ký: Đăng ký online ở việc làm tỉnh Gyeonggi <https://apply.jobaba.net>



Tuyển dụng điều tra viên điều tra nông lâm ngư nghiệp năm 2025

Thời gian tuyển: Đến ngày 12 tháng 11 năm 2025 ※ Có thể khác nhau tùy theo quận, huyện, thành phố .

Thời gian điều tra: Từ ngày 1 tháng 12 đến ngày 22 tháng 12 năm 2025

Điều kiện ứng tuyển: Người từ 18 tuổi trở lên, có tinh thần trách nhiệm cao và có thể hoàn thành công việc trong thời gian hợp đồng.

Cách đăng ký: Truy cập web điều tra nông lâm ngư nghiệp (affcensus.go.kr) hoặc trang chủ của huyện.
※ Thông tin chi tiết (lĩnh vực tuyển, lịch đào tạo, v.v.) xem trên trang web.

Liên hệ: Phòng Kế hoạch – Ban Kế hoạch và Kiểm toán 031-839-2058

Hướng dẫn điều chỉnh giá vé xe buýt nội thành

Ngày áp dụng: Từ ngày 25 tháng 10 năm 2025 **Mức điều chỉnh** theo thẻ giao thông

Đối tượng điều chỉnh: tuyến nội thành Yeoncheon,
DRT(xe buýt đặt qua ứng dụng)

Xe buýt thường, DRT: tăng 200 won

Xe buýt G2001: tăng 400 won

Liên hệ: Phòng Giao thông Kinh tế ☎ 031-839-2291

Bảng giá vé xe buýt nội thành tỉnh Gyeonggi năm 2025:

Toàn bộ bảng giá vé ※ Các chính sách giảm giá chuyển sớm và tính giá vé theo quãng đường vẫn được áp dụng như hiện nay.

Phân loại		thẻ giao thông (원)		tiền mặt (원)	
		hiện tại	giá mới	hiện tại	giá mới
xe buýt thường	người lớn	1,450	1,650	1,500	1,700
	thiếu niên	1,010	1,160	1,100	1,200
	trẻ em	730	830	800	900
ưu đãi chuyển sớm	người lớn	1,250	1,450		
	thiếu niên	870	1,010		
	trẻ em	630	730		
xe buýt ghế ngồi	người lớn	2,450	2,650	2,500	2,700
	thiếu niên	1,820	1,860	1,900	2,000
	trẻ em	1,230	1,330	1,300	1,400
ưu đãi chuyển sớm	người lớn	2,050	2,450		
	thiếu niên	1,520	1,820		
	trẻ em	1,030	1,230		
xe buýt ghế ngồi liên liên huyện	người lớn	2,800	3,200	2,900	3,200
	thiếu niên	1,960	2,300	2,000	2,300
	trẻ em	1,400	1,600	1,500	1,600
ưu đãi chuyển sớm	người lớn	2,400	2,800		
	thiếu niên	1,680	2,000		
	trẻ em	1,200	1,400		
liên tuyến nội tỉnh Gyeonggi	người lớn	3,050	3,450	3,100	3,500
	thiếu niên	2,140	2,420	2,200	2,500
	trẻ em	1,530	1,730	1,600	1,800
ưu đãi chuyển sớm	người lớn	2,600	3,050		
	thiếu niên	1,820	2,140		
	trẻ em	1,300	1,530		

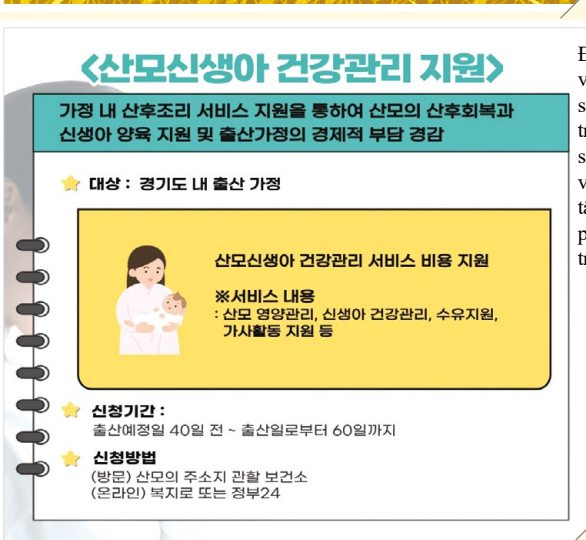
“Hi vọng
của
Yeoncheon
nở hoa nhờ
thu nhập cơ
bản.”



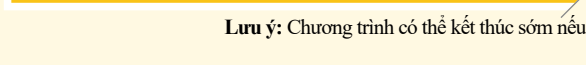
Các gia đình sinh con tại Gyeonggi được hỗ trợ chi phí dịch vụ chăm sóc sau sinh như dinh dưỡng, chăm sóc sức khỏe mẹ và bé, hỗ trợ cho con bú, dọn dẹp nhà cửa.

dùng cho
các dự án
phúc lợi cư
dân
Yeoncheon.

Áp dụng từ năm 2026 đến 2027 (trong 2 năm), Tất cả cư dân đang sinh sống trong khu vực được chọn, mỗi tháng nhận 150 ngàn won



Đăng ký trong vòng 40 ngày sau sinh (hoặc trong 60 ngày sau khi xuất viện) tại trung tâm y tế địa phương hoặc trực tuyến.



Từ tháng 9 đến tháng 12 khi bạn mua hoặc nạp tối đa 2 triệu won phiếu “Yeoncheon Sarang”, bạn sẽ được tặng thêm 15% (tức là thêm 300.000 won) để chi tiêu tại các cửa hàng địa phương trong huyện.

Lưu ý: Chương trình có thể kết thúc sớm nếu hết ngân sách.

Thông báo hoạt động hướng dẫn viên văn hóa – du lịch huyện Yeoncheon

(Thời gian: từ tháng 11 đến tháng 12 năm 2025)



구분	관광지명	11월 운영	12월 운영	비고
문화관광해설사 (5개소)	경순왕릉			관광지 개방 (해설만 휴무)
	송의전			
	당포성	수요일 ~ 일요일 운영 (월·화 휴무)	토요일·일요일 운영 (평일 휴무)	
	호로그루			
	고랑포구 역사공원			

내부 운영 사정에 의하여 2025년 11월과 12월 문화관광해설사 운영 일정이 일부 조정되었음을 알려드립니다.
관광객 여러분께서는 방문 일정에 참고하시어 이용에 불편이 없으시길 바라며, 깊은 양해를 부탁드립니다.
항상 연천군 관광지를 찾아주셔서 진심으로 감사드리며, 즐겁고 안전한 여행 되시길 바랍니다.

Trong tháng 11–12 năm 2025, các điểm du lịch văn hóa tại Yeoncheon sẽ có lịch hướng dẫn giới hạn (cuối tuần hoặc giữa tuần). Mục tiêu là điều chỉnh hoạt động phù hợp mùa đông và đảm bảo trải nghiệm an toàn cho du khách.

Hãy tặng Yeoncheon làm món quà!

Cửa hàng thực phẩm địa phương – Quảng trường Ga Yeoncheon
Vị trí: Trước cổng số 3 Ga Yeoncheon 10:00 – 17:00, đóng cửa vào thứ Hai hàng tuần

연천을 선물하세요

연천역 광장 로컬푸드 직매장

※민생회복 소비쿠폰 & 지역화폐 사용 가능

장 소 연천역 3번 출구 앞

운 영 시 간 화 ~ 일 10:00 ~ 17:00 (매주 월요일 휴무)

문 의 연천청정로컬푸드협동조합 ☎031-834-0834

대한민국에 당신의 답을 들려주세요

2025 인구주택총조사

인터넷 및 방문조사 10.22 ~ 11.18

방문 면접조사 11.01 ~ 11.18

당신의 답이 대한민국에 좋은 답이 됩니다.

Hãy gửi câu trả lời của bạn cho Đại Hàn Dân Quốc! Tổng điều tra dân số và nhà ở năm 2025

Điều tra qua Internet và bảng hỏi từ 22/10 đến 18/11. Tiếp tục tiếp tại nhà từ 01/11 đến 18/11

hướng dẫn đăng ký nhận tiền bồi thường tiếng ồn quân sự

Đăng ký: Từ 01/01 đến 28/02 hàng năm tại trung tâm phúc lợi hành chính tại các xã, thị trấn hoặc trang Chính phủ 24 (정부 24) <https://www.gov.kr>

군소음 보상금 신청·안내

신청기간 매년 01.01.~2.28

신청방법 방문신청 : 읍·면 행정복지센터 (연천읍, 전곡읍, 청산면, 신서면)
인터넷신청 : 정부24 (<https://www.gov.kr/>)

문의사항 연천군청 미래전략담당관 민군협력팀 (031-839-2136)

대상자 확인방법 군소음포털 홈페이지에서 확인가능 (<http://mnoise.mnd.go.kr>)

공동주택 세대점검

과태료 유예 2025년 12월 31일까지

점 검 자 : 세대주, 세대원, 관리사무소
점검장소 : 아파트등 각 세대별
점검서류 : 소방시설 외관점검표 (세대용)
제출장소 : 아파트 관리사무소, 관리자대표

연천소방서

Kiểm tra phòng cháy tại các hộ chung cư

Đến ngày 31 tháng 12 năm 2025

Nộp phiếu kiểm tra tại văn phòng quản lý tòa nhà để tránh bị xử phạt.

Liên hệ : Phòng Hợp tác Quân – Dân, Ban Chiến lược Tương lai huyện Yeoncheon

☎ 031-839-2136.

Cách kiểm tra đối tượng được bồi thường:

Truy cập Cổng thông tin tiếng ồn quân sự : <http://mnoise.mnd.go.kr>

Hướng về cánh đồng



Quản lý thu hoạch lúa

- **Làm khô và bảo đảm hạt giống chất lượng**
 - Phơi khô lúa đến độ ẩm dưới 15%
 - Lúa giống: sấy <40°C, bảo quản nơi khô thoáng
 - Lúa thương phẩm: phơi từ từ ở nhiệt 45~50°C.
 - Đảm bảo thu hoạch, đóng gói, bảo quản đúng kỹ thuật để giữ chất lượng giống

Đăng ký cấp giống lúa

- Thời gian: Giữa tháng 11 ~ tháng 12.
- Giống: Yeonjin, Chaldoem, v.v.
- Nộp đơn: Tại văn phòng thôn/xã (bộ phận nông nghiệp).
 - ※ Liên hệ: Phòng kỹ thuật nông nghiệp (☎ 031-839-4250, người phụ trách: Yoo Sae Mi).

Quản lý vườn cây ăn quả mùa đông

- **Bón phân lót (tháng 11–12).**
 - Bón phân sớm trong thời kỳ cây ngủ đông giúp giảm rụng quả, tăng năng suất và màu quả đẹp hơn.
- **Quản lý vườn cây ăn quả.**
 - Loại bỏ hoàn toàn nước đọng còn lại trong khu vực vườn hoặc hệ thống tưới.
 - Tháo bỏ vải phủ hoặc lưới che dưới gốc cây để ngăn chuột đồng, chuột chũi làm tổ.
 - Thu dọn mảng phân quang cần thận để không bị rách, nhằm có thể tái sử dụng vào năm sau.
- **Quản lý kho bảo quản.**
 - Duy trì nhiệt độ kho ở 0°C và độ ẩm tương đối khoảng 90%.
 - Thông gió định kỳ trong kho (1–2 lần/tuần, mỗi lần khoảng 10 phút).

Quản lý canh tác rau củ

- **Thu hoạch và bảo quản an toàn củ cải, cải thảo dùng làm kimchi.**
 - từ cuối tháng 10 đến giữa tháng 11
 - Phòng ngừa thiệt hại do rét (chịu lạnh: củ cải 0°C, cải thảo -6°C)
 - Khi trời ấm đột ngột trở lạnh, dễ bị sương giá nên cần phủ nilon hoặc rơm rạ, hoặc thu hoạch sớm để tránh rét.
 - **Quản lý ra hoa và thu hoạch đậu tây (giống Seolhyang)**
 - Nhiệt độ: ngày <25°C, đêm >10°C.
 - Thả ong thụ phấn: Giai đoạn đầu ra hoa, 100–120 con/ 660 m²
- Khi thu hoạch, giữ cây cao khoảng 25 cm để duy trì sức khỏe và chất lượng quả.

Quản lý tái canh nhân sâm

- **Luống ươm:** Hoàn tất cây xới đất trước cuối tháng 11.
- **Luống chính:** Trước khi đất bị đóng băng vào tháng 11, phun dung dịch Bordeaux dạng nước 1,000 g hoặc dung dịch Bordeaux đá vôi (tỷ lệ 8:8).

Quản lý chăm sóc vật nuôi

- **Bò**
 - Chuẩn bị và dự trữ đủ thức ăn thô và rơm rạ đã được phơi khô kỹ trong năm, bảo quản không bị dính nước mưa hoặc ẩm ướt.
 - Chuẩn bị nước uống giữ ấm, đồng thời thực hiện các biện pháp để đường ống nước và ống dẫn không bị đóng băng.
- **Bò sữa**
 - Nước dùng trong chuồng phải là nước sạch, ấm; nước rửa bầu vú dùng nước có nhiệt độ 40~50°C.
 - Đối với bê vừa sinh, cần làm khô nhanh lớp lông để phòng bệnh hô hấp và tiêu chảy.
- **Tăng cường phòng chống lở mồm long móng (FMD) và cúm gia cầm (AI)**
 - Thực hiện tiêm phòng đầy đủ
 - ▶ Các trang trại nuôi động vật móng chẵn (bò, heo, dê, v.v.) phải bắt buộc tiêm vắc xin FMD
 - ▶ Khi mua gia súc, phải kiểm tra “Giấy xác nhận tiêm phòng FMD” và chỉ mua con vật đã được tiêm.
 - Khử trùng bên trong và bên ngoài trang trại hằng ngày, kiểm soát chặt chẽ xe và người lạ ra vào.
 - ▶ Người không thuộc ngành chăn nuôi hạn chế đến trang trại.
 - ▶ Người làm trong ngành chăn nuôi hạn chế tụ tập, tham dự sự kiện; đồng thời tăng cường giám sát và quản lý phòng dịch đối với lao động nước ngoài.

Điều chỉnh phí sử dụng máy móc nông nghiệp cho thuê

- **Phản ánh tiêu chuẩn thi hành của dự án cho thuê theo Luật xúc tiến cơ giới hóa nông nghiệp.**
 - Áp dụng từ ngày 1 tháng 11.

Thanh lý và đấu giá máy móc nông nghiệp

- **Đấu giá:**
 - Trưng bày đến 30/10/2025.
 - Địa điểm: Trụ sở Trung tâm cho thuê máy nông nghiệp.
 - Ngày 4/11: nhận hồ sơ và mở thầu (09:00–18:00).
 - 25 loại, 59 chiếc (bao gồm máy kéo, v.v.).

Nguồn tư liệu: Trung tâm Kỹ thuật Nông nghiệp

Vì thế mà những từ này ra đời

Người non nớt (철부지-cheolbujji)

Người không biết thời vụ, làm nông thất bại.

Thời Joseon, hầu hết mọi người sống bằng nghề nông. Vì thế họ rất nhạy cảm với sự thay đổi của các mùa. Phải phân biệt rõ xuân, hạ, thu, đông thì mới làm nông giỏi được. Không có việc gì quan trọng hơn việc gieo trồng, chăm sóc và thu hoạch lúa đúng thời vụ. Ở đây, “철” nghĩa là mùa/thời vụ.

Tuy vậy, đôi khi có người không cấy lúa đúng lúc, cấy quá sớm hoặc quá muộn khiến mùa màng thất bát. Khi lỡ như vậy, các bậc trưởng bối trong nhà thường nổi giận.

“Ta đã nói không biết bao lần là biết thời vụ là quan trọng nhất, vậy mà không biết mùa cấy nên làm hỏng việc! Thế mà còn dám tự nhận là chủ nhà này sao?”

“Con người cũng có lúc lỡ lắm chứ ạ. Sao bác lại nổi giận đến thế.”

“Ôi trời, đồ 철부지(kẻ chẳng biết thời vụ) này!”

Nên, ngày xưa phải nắm chắc thời vụ thì mới được đối xử như một người trưởng thành thực sự. Ngược lại, ai không biết thời vụ thì bị trêu chọc là “철부지 (cheolbujji)”

Trong từ “철부지 (cheolbujji)”, phần “철” có nghĩa là mùa, còn “부지” có nghĩa là không biết. Chữ “부(不)” nghĩa là “không”, và “지(知)” nghĩa là “biết”, ghép lại thành “không biết”. Vì thế, “철부지” vốn dĩ có nghĩa là “người không biết sự thay đổi của các mùa”. Theo thời gian, ý nghĩa ấy được mở rộng, dùng để chỉ “người non nớt, không biết phân biệt đúng sai.”

철부지

Người non nớt

Nghĩa ① một đứa trẻ non nớt, chưa hiểu chuyện

Ví dụ Em tôi cứ năn nỉ đòi mua đồ chơi, thật đúng là đứa trẻ chưa hiểu chuyện

Nghĩa ② Người trông non nớt, khờ dại, thiếu suy nghĩ.”

Ví dụ Này đồ non nớt kia, rốt cuộc bao giờ mày mới khôn ra hả?

Nguồn: Trích từ “Vì thế mà những từ này ra đời.”

Hương của thơ ca

Thế giới kỳ lạ

Tác giả: Kim Kyung Sik

육순, 회갑, 진갑 지났으
니원 말이 필요할까 마는
건강의 척도에

학력, 출신, 능력
문지 마 텅인데유효기간
묻는다

神오른 대나무도
접신(接神)을 해야싸리나
야관문되어
사나 죽어서나
세울 필요
느끼지 못하는 장승이지

오춘기에는
사리비로
마당 쓸며 기웃거리며 배
우는 지혜의 공염불입에
오른 양기로
씨가 귀하다며
청요리 청한다

Đã qua tuổi sáu mươi, sáu
mốt, sáu hai, còn cần gì nói
nữa chẳng. Nhưng trong
thước đo của sức khỏe,

Người ta không hỏi học
vấn, xuất thân hay tài năng,
Chỉ hỏi rằng “còn hạn sử
dụng đến bao giờ?”

Ngay cả cây tre thiêng,
chẳng lẽ phải làm lễ mới
gọi là có thần sao? Nếu để
nó khô héo như cỏ dại
ngoài kia, dù còn sống hay
đã chết nó cũng chẳng còn
biết vươn lên, chỉ đứng im
như cây thông trên mộ mà
thôi.

Đến tuổi trung niên, vừa
cầm chổi quét sân, vừa
ngắm nghĩ, học từng chút
khôn ngoan từ cuộc sống
quanh mình. Nhờ sức sống
mạnh mẽ của mùa xuân mà
đạt đến sự giác ngộ rằng
từng hạt giống đều quý, và
chỉ muốn sống an nhiên
như đang mời đời cùng
thường thức một món ăn
thanh tao của tâm hồn.

자료제공 : 연천문인협회

Tin tức hội đồng

Khai mạc Kỳ họp bất thường lần thứ 297 Hội đồng Huyện Yeoncheon.



Hội đồng Huyện Yeoncheon (Chủ tịch Kim Mi Gyeong) đã khai mạc Kỳ họp bất thường lần thứ 297 vào ngày 21/10 và, bắt đầu từ phiên toàn thể lần thứ nhất trong ngày, đã tiến hành kỳ họp kéo dài 8 ngày đến 28/10.

Tại kỳ họp này, Hội đồng thẩm nghị tổng cộng 6 dự thảo: gồm 01 dự thảo do nghị sĩ trình như Dự thảo Quy định hỗ trợ doanh nghiệp nữ của huyện Yeoncheon (nghị sĩ Park Young Cheol đề xuất) —và 05 dự thảo do người đứng đầu cơ quan trình, chẳng hạn Quy định về quản lý và vận hành cơ sở tắm công cộng của Yeoncheon. Đồng thời, Hội đồng cũng nghe báo cáo công tác về các chính sách, dự án chủ yếu và kế hoạch công việc của chính quyền huyện.

Trước phiên toàn thể, hai nghị sĩ Park Young Cheol và Park Woon Seo đã có phát biểu tự do 5 phút, bàn sâu về các vấn đề trọng tâm của địa phương và đề xuất phương án chính sách thiết thực cùng định hướng phát triển.

Cuối cùng, Chủ tịch Kim Mi Gyeong phát biểu kết thúc kỳ họp, nhấn mạnh rằng: “Vì thời điểm kết thúc năm đang đến gần, đề nghị các đơn vị rà soát kỹ lưỡng những kết quả trọng tâm của năm 2025, đồng thời đề ra giải pháp cho các hạng mục còn chậm tiến độ. Tôi cũng mong rằng các dự án trọng điểm của năm 2026 sẽ được chuẩn bị chu đáo và triển khai suôn sẻ.”

Thông tin chi tiết về Kỳ họp bất thường lần thứ 297 của Hội đồng Huyện Yeoncheon có thể xem tại trang web chính thức của Hội đồng (<https://www.yca21.go.kr>), trong mục “Tin tức Hội đồng ▶ Thông báo”.

자료제공 : 의회사무과

Danh mục các dự thảo trình tại Kỳ họp bất thường lần thứ 297

• Quy định hỗ trợ doanh nghiệp nữ	Nghị sĩ Park Young Cheol.
• Quy định về quản lý và vận hành cơ sở tắm công cộng	Ban Chiến lược Tương lai.
• Quy định hỗ trợ Hội đồng Phúc lợi Xã hội huyện	Phòng Chính sách Phúc lợi.
• Quy định hỗ trợ vận hành khu thí điểm đặc khu phát triển giáo dục	Trung tâm Giáo dục Suốt đời & Thống nhất.
• Sửa đổi một phần Quy định hỗ trợ nâng cao thành tích học tập của học sinh	Trung tâm Giáo dục Suốt đời & Thống nhất.
• Sửa đổi một phần Quy định về vận hành thư viện của huyện	Trung tâm Giáo dục Suốt đời & Thống nhất.

Người láng giềng “tốt bụng” của tháng



Trái tim yêu thương miền Bắc Gyeonggi (Quỹ Cộng đồng Phúc lợi Xã hội)

Trái tim Yêu thương miền Bắc Gyeonggi' (Quỹ Cộng đồng Phúc lợi Xã hội) đã, nhằm hỗ trợ hộ thu nhập thấp tại huyện Yeoncheon, quyên tặng 12.100.000 won như một phần của 'Chương trình hỗ trợ Tết Trung thu năm 2025'. Số tiền này đã được chuyển đến 121 hộ gia đình thuộc diện yếu thế để họ có thể đón một mùa lễ ấm áp."



Hiệp hội thương nhân chợ phiên Jeongok

Hiệp hội Thương nhân Chợ Phiên Jeongok 5 ngày (do Chủ tịch Ki Ho Cheol điều hành) đã quyên tặng 50 bao gạo trắng loại 10 kg, trị giá khoảng 1,75 triệu won, nhằm giúp đỡ những người có hoàn cảnh khó khăn trong khu vực nhân dịp Tết Trung thu. Hằng năm, hiệp hội đều duy trì các hoạt động chia sẻ như vậy, mang lại niềm hy vọng và sự ấm áp cho các hộ gia đình thuộc diện yếu thế trong cộng đồng.

THÔNG TIN VIỆC LÀM

Trung tâm hỗ trợ việc làm Yeongcheon và trung tâm việc làm mới dành cho phụ nữ đang hợp tác để cung cấp dịch vụ tư vấn tìm kiếm việc làm, thông tin việc làm, giáo dục khởi nghiệp!

연천군일자리 통합지원센터

Để biết thông tin tuyển dụng vui lòng gọi số 031)839-298 02 Thông tin chương trình 031)839-41412 Vị trí: (bên cạnh Lotte Super) 193 Jeongok-ro, Jeongokeup.

연천군일자리통합지원센터는?

연천군일자리센터와 여성새로일하기센터가 함께 구인,구직 상담 및 채용정보를 안내하고 취창업 교육을 진행하고 있습니다!!

채용정보 문의

▶ 031)839-2980~2

프로그램 문의

▶ 031)839-4141~2

센터위치 (롯데슈퍼옆)

▶ 전곡읍 전곡로 193



채용정보검색



교육프로그램신청

Chương trình tháng 11

11월 프로그램

1



산업안전기사(필기)

일정: 10.18 ~ 12.20 (토, 10회)
시간: 오전 10시 ~ 오후 5시

Кỹ sư an toàn công nghiệp (thi viết)
Thời gian: 18/10 ~ 20/12 (thứ Bảy, 10 buổi). Từ 10AM ~ 5PM

2



AI 스마트 워크플로우

일정: 10.30 ~ 11.20 (목, 4회)
시간: 오후 6시30분 ~ 9시30분

Quy trình làm việc thông minh với AI
30/10 ~ 20/11 (thứ Năm, 4 buổi)
Từ 6:30 PM ~ 9:30 PM

3

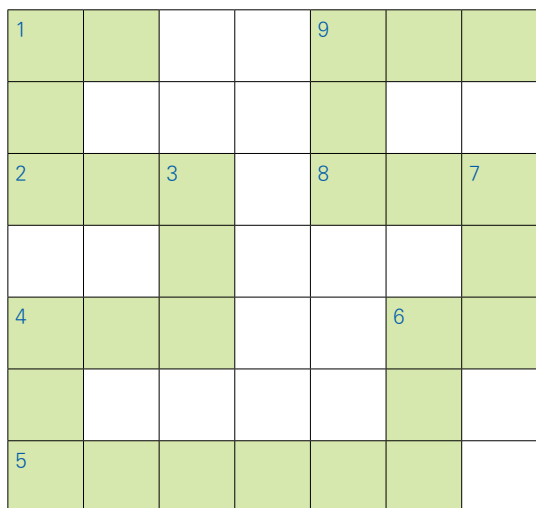


정부지원 창업특강

일정: 11.04 ~ 11.18 (화, 3회)
시간: 오후 6시30분 ~ 9시

Khóa đặc biệt về khởi nghiệp do chính phủ hỗ trợ
04/11 ~ 18/11 (thứ Ba, 3 buổi)
Từ 6:30 chiều ~ 9:00 tối

Trò chơi câu đố hình Yeoncheon



Trong số những người gửi cho chúng tôi câu trả lời đúng trước ngày 20 tháng 11, 10 người sẽ được chọn thông qua một cuộc bốc thăm để nhận món quà nhỏ là các sản phẩm đặc sản của Yeoncheon. Vui lòng viết câu trả lời đúng của bạn, tên, thông tin liên lạc và địa chỉ chính xác, và sử dụng mã QR để tham gia.



Chiều ngang

- Một ngày được xem là khởi đầu của mùa đông trong năm. Là một trong 24 tiết khí, nằm giữa Sương giáng (霜降) và Tiểu tuyết (小雪). Dựa theo điểm xuân phân, khi mặt trời đạt tới hoàng kinh độ 225°, tương ứng khoảng ngày 7 tháng 11 dương lịch.
- Từ dùng để biểu thị việc hành động nhanh chóng do nghi ngờ điều gì đó.
- Chỉ việc nông dân và ngư dân ra đồng, ra khơi làm việc.
- Tư thế dụng ngược cơ thể, chống tay xuống đất và hướng bàn chân lên trời.
- Một thuật ngữ dùng để chỉ đơn vị tiền tệ của Mỹ. Thuật ngữ không chuẩn "đô la".
- Hiện tượng xảy ra trên mặt biển hoặc mặt đất như bão, sóng thần, lũ lụt..., khi có khả năng gây thiệt hại thì Cục Khí tượng sẽ phát thông báo cảnh báo.
- Học sinh đang sinh sống ở nước ngoài để học tập.

Chiều dọc

- Cuốn sách được viết một cách dễ hiểu dành cho người mới bắt đầu học một lĩnh vực nào đó. (Ví dụ: Tiếng Hàn cho người nước ngoài ○○○)
- Người sử dụng ngôn ngữ đó như tiếng mẹ đẻ. (Ví dụ: Giáo viên ○○○ dạy tiếng Anh.)
- Vật phẩm được sản xuất nhờ nông nghiệp, bao gồm ngũ cốc, rau, trái cây, trứng, cây công nghiệp đặc thù, và hoa cảnh.
- Cuộc thi chạy đua để xem ai là người chạy nhanh nhất trên một quãng đường nhất định. (Ví dụ: Chạy ○○○ 100 mét.)
- Thiết bị dùng để đun sôi nước và cung cấp nước nóng cho hệ thống sưởi hoặc nhà tắm (Ví dụ: Nồi hơi gas ○○○, nồi hơi dầu ○○○, nồi hơi than ○○○.)
- Cách nói ẩn dụ chỉ người có nhiều tiềm năng phát triển trong một lĩnh vực nào đó. (Ví dụ: Tay đua xe đạp ○○○ tiềm năng.)

Đáp án tháng 10

1	한	글	날		9	정	수	리	
	의					형			
2	원	산	3	지		외			
			방		8	과	반	7	수
4	전	기	세					채	
	공			6	기	념	주	화	
5	의	료	봉	사					



Ngày 27/10/ 2025
Trợ lý Choi Yeon Jin của Khoa Nội dung Truyền thông đã tiến hành bốc thăm.

Người trúng thưởng tháng 10

김*규 1330	황*린 5998
권*재 8512	이*석 8053
오*환 8316	정*덕 0405
심*하 0706	송*근 5640
정*림 2463	이*원 9311

* Người trúng thưởng sẽ được liên hệ riêng, và nếu không ghi thông tin: họ tên, số liên lạc, địa chỉ thì sẽ bị loại
 * Thông tin cá nhân thu thập khi đăng ký (họ tên, số liên lạc, địa chỉ) chỉ được sử dụng để gửi đặc sản của huyện Yeoncheon, và sẽ bị hủy sau khi hoàn tất việc gửi quà.

Tác phẩm thơ ca của lớp học tiếng Hàn tại Trường Ươm Mầm Giác Mơ Yeoncheon

배움은 나의 힘

Học là sức mạnh của tôi

연천공립 학교 문화반

lớp Bông vải
Kim Ki Suk

어곳저곳

Chỗ này chỗ kia

안 아픈 데 없는 몸이지만

Dù trên thân thể đều đau nhức,

학교 가는 즐거움에

nhưng trong niềm vui được đến trường,

아픔도 잠시 잊습니다.

nỗi đau ấy cũng tạm thời tan biến.

월기를 쓰는 시간

Khi ngồi viết nhật ký,

하루를 돌아보며

ngẫm lại một ngày đã qua,

감사한 마음이 피어납니다.

trong lòng lại dâng lên niềm biết ơn.



지금,

Giờ đây,

공부하는 이 순간이

chính khoảnh khắc tôi đang học tập này

나에게 힘을 줍니다.

đang trao cho tôi sức mạnh.



Bức thư trên được chọn lọc từ các tác phẩm của học viên “Trường Ươm Mầm Giác Mơ Yeoncheon”, phản ánh hình ảnh thay đổi qua việc học tập để bù đắp những điều chưa từng được học trước đây, và hy vọng qua những bức tranh và thơ này sẽ gieo một hạt giống nhỏ của sự dũng cảm cho những ai từng ngần ngại trong việc học.

"Trường Ươm Mầm Giác Mơ Yeoncheon" đang vận hành các chương trình giáo dục xóa mù chữ và giáo dục chính quy (bậc tiểu học- trung học) dành cho người chưa từng học chữ Hàn do hoàn cảnh kinh tế hoặc xã hội khó khăn.

Liên hệ : Phòng Giáo dục suốt đời – Viện Giáo dục suốt đời Thống nhất ☎031-839-4433



*누구나 돌봄

방문의료서비스

Dịch vụ y tế tại nhà “Chăm sóc cho mọi người”

지원대상

Đối tượng được hỗ trợ:

Bất kỳ người dân nào đang trong hoàn cảnh cần được chăm sóc nhưng gặp khó khăn khi đến bệnh viện.

- ① Khó tự đi lại hoặc sinh hoạt hằng ngày một cách độc lập.
- ② Không có người thân chăm sóc, hoặc người chăm sóc không thể tiếp tục.
- ③ Không sử dụng dịch vụ chăm sóc công, hoặc có thời gian bị gián đoạn trong quá trình sử dụng.

지원내용

Nội dung hỗ trợ:

지 원 액

Mức hỗ trợ:

Chi phí hỗ trợ trả theo mức thu nhập của người sử dụng.

의료진이 가정으로 방문하여 진찰, 처방, 검사, 교육상담 등 실시(월2회/60일 이내)

Đội ngũ y tế đến tận nhà để khám bệnh, kê đơn, xét nghiệm, tư vấn giáo dục sức khỏe, v.v...(Tối đa 2 lần/tháng, trong vòng 60 ngày).

방문진료 본인부담금을 소득수준에 따라 차등지원

중위소득
120% 이하

전액 지원

120% 초과
150% 이하

50% 지원

150% 초과

자부담



문 의 처

Cơ quan liên hệ

제공지역

Khu vực cung cấp

거주지 행정복지센터

Trung tâm Phúc lợi Hành chính nơi cư trú

12개 시·군이 함께합니다.

12 thành phố/quận cùng tham gia

수원, 화성, 남양주, 시흥, 광명, 이천, 안성, 포천, 양평, 여주, 동두천, 연천

Suwon, Hwaseong, Namyangju, Siheung, Gwangmyeong, Icheon, Ansan, Anseong, Pocheon, Yangpyeong, Yeonjoo, Dongducheon, Yeoncheon

*누구나 돌봄

지원대상

돌봄이 필요한 도민

지원내용

연 150만원 한도내 돌봄 서비스 제공

제공지역

29개 시·군(※ 하남·성남 미참여)

지 원 액

서비스 비용을 소득에 따라 차등지원

제공서비스



※ 시·군별 제공서비스는 상이할 수 있습니다.

변화의 중심
기회의 경기

@s g f ě _ l f a E l f i j l r f // a _ B ě l l f a W C Q l o k 0.03

"F ě l f r p ě l f ` r r l •

Vào lúc 19h, ngày 21.11.2025

Tại Phòng hòa nhạc lớn – Yeoncheon Sureul Art Hall

제11회

2025 YES 오케스트라 정기연주회

< 끝나지 않는 여정 >



2025. 11. 21. 금
19:00

연천수레울아트홀 대공연장

